ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 194**

6 Σεπτεμβρίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4008

Κύρωση της Τεχνικής Διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που αφορά στη συνεργασία του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας με το Πολυεθνικό Συντονιστικό Κέντρο Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ - AMSCC).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Τεχνική Διευθέτηση (Technical Arrangement) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με την εφαρμογή του κυρωθέντος με το ν. 3768/2009 (Α' 104/1.7.2009) Μνημονίου Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που αφορά στη συνεργασία του Υπουργείου Αμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας με το Πολυεθνικό Συντονιστικό Κέντρο Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών της Αθήνας (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ - AMSCC), που υπογράφηκε στις 5 Ιουλίου 2010 στην Αθήνα και στις 12 Ιουλίου 2010 στη Ρώμη, της οποίας το κείμενο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE ITALIAN REPUBLIC

ON IMPLEMENTATION OF

THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

CONCERNING THE COOPERATION OF
THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE ITALIAN REPUBLIC

WITH

THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT
COORDINATION CENTER (AMSCC)

PREAMBLE

The Ministry of National Defense of the Hellenic Republic and the Ministry of Defense of the Italian Republic, hereinafter referred to as "the Parties":

Desiring to enhance the readiness and effectiveness of their respective forces through the cooperative use of Strategic Sealift capabilities;

Seeking to establish basic arrangements for the suitable provision of Strategic Sealift capabilities;

Taking into account the "Memorandum of Understanding between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Italian Republic concerning the cooperation of the Ministry of Defense (MOD) of the Italian Republic with the Athens Multinational Sealift Coordination Center" (hereinafter referred to as the "MOU") done in Athens on April 18, 2005 and entered into force on July 27, 2009.

Taking into consideration the Verbal Note N.128/Prot.1497 dated October 18, 2007 of the Embassy of the Italian Republic in Athens, as well as the Verbal Note No.2093.2/15/AS 1054 dated November 23, 2007 of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Rebublic/A1 Directorate, which constitute an agreement complementing the MOU;

Having regard to the Verbal Note 691/P/0059537 dated February 18, 2008 of the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic, as well as the Verbal Note No.2090/AS 1621 dated July 22, 2009 of the Embassy of the Hellenic Republic in Rome, by which the parties inform each other of the completion of their relevant internal procedures required for the entry into effect of the MOU;

Wishing to set up essential procedures concerning the activities outlined in the MOU.

Have reached the following understanding:

SECTION 1
PURPOSE

The purpose of this Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") is to specify additional arrangements and procedures which apply to the cooperation of the Parties with the AMSCC. Provisions included in the MOU will apply to this TA and its Annexes. The Annexes to this TA from "A" to "H" regulate specific aspects that must be applied to the services provided. These Annexes constitute an integral part of this TA. Other Annexes may be added by mutual written consent, in accordance with Sections 7 and 8.

SECTION 2
FINANCE

Financial issues concerning the utilisation of the AMSCC capabilities anc services as referred in Article 6 of the related MOU are described in Annex "A" tc this TA.

SECTION 3
SEALIFT REQUEST AND RELEVANT CHARTERING PROCEDURES

1. The Points of Contact (PoC) involved in sealift request as well as in the relevant chartering procedures are mentioned in Annex "B" to this TA.

2. Any request concerning sealift capacity will be submitted by the Italian Party (hereinafter also referred to as the "Requesting Party" regarding the procurement procedures only) to the AMSCC for a detailed assessment, in accordance with Annex "C". Additional information may be requested by the AMSCC, when deemed necessary, in order to facilitate the procurement procedures.

3. The AMSCC through the competent Hellenic Authorities will conduct procurement procedures, as described in Annex "D" to this TA, in order to facilitate the chartering of the required assets, in accordance with any given requirements by the Requesting Party applying to the request. The Requesting Party, through the PoC, retains the right to evaluate the asset(s) proposed by the AMSCC and whether to accept them. Furthermore, according to Article 3.6 of the MOU, upon receiving the AMSCC's proposal, the Italian MOD reserves every right to investigate alternate ways of acquisition of assets.

4. Upon completion of procurement procedures, renting contracts (charter parties) will be approved and signed in English, by the Requesting Party through the duly authorized Italian representatives, directly with the ship provider. One copy of any renting contract will be provided by the Requesting Party to the AMSCC for monitoring purposes.

5. The Requesting Party is the charterer of the vessel(s). The charterer and the ship provider are responsible for the proper execution of the charter party (good execution). The AMSCC will monitor the chartered vessel(s) on behalf of the charterer. The Requesting Party will directly pay the ship provider according to the respective contract clauses.

6. All the above mentioned actions conducted by the AMSCC and the competent cooperating Hellenic Authorities are subject to the final approval of the Requesting Party.

7. Details concerning contractual aspects and use of spare capacity are set out in Annex "E" to this TA.

SECTION 4
ADVISORY BOARD (AB)

1. An Advisory Board (hereinafter referred to as the "AB") will be established with the participation of representatives of all Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have signed an agreement concerning cooperation with the AMSCC.

2. All Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have already signed or will sign an agreement concerning cooperation with the AMSCC will be represented in the AB. These will be hereinafter referred to as the "AB Members".

3. The AB will offer advice on issues concerning movement and transportation capabilities and activities.

4. Meetings of the AB will take place at the AMSCC premises upon request of any AB Member mentioned in paragraph 2 of Section 4, provided that the majority of the AB Members agree to the request. The attendance of the majority of the AB Members is necessary for the meeting to take place.

5. The AMSCC Director reserves the right to request the convocation of any AB meeting, if this is imposed by specific reasons.

6. The decisions of the AB will be taken by consensus.

SECTION 5
MANNING CONTRIBUTION TO THE AMSCC

Procedures concerning manning contribution are detailed in Annex "F", along with an organisation chart of the AMSCC with distinct roles and duties, as well as dedicated posts for representatives of all Governments, Ministries of Defence and International Organisations cooperating with the AMSCC.

SECTION 6
MONITORING OF CHARTERED VESSELS

Principles and procedures to be implemented by the ship providers, the Requesting Party and the AMSCC, regarding the monitoring of the chartered vessels are detailed in Annex "G".

SECTION 7
AMENDMENTS

1. This TA may be amended, at any time, in writing. All amendments, except those to Annex "B", have to be mutually consented by the Parties and will enter into effect according to the provisions of Section 8 (paragraph 1) of this TA.

2. Amendments to Annex "B" will enter into effect upon written notification of the Party requesting such amendment to the other Party.

SECTION 8
ENTRY INTO EFFECT, DURATION AND TERMINATION

1. This TA will enter into effect upon exchange of written notifications between the Parties by which they inform each other of the completion of their relevant internal procedures. It does not constitute an alone-standing document and it will remain in effect as long as the MOU remains in effect.

2. This TA will be terminated on the date the related MOU is terminated.

This TA is done in two originals in the English language, one for each Party.

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

Major General Antonios PAVLOU
HNDGS/DCOS SUPPORT

Dated 05-7-2010

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

Lieutenant General Alessandro MONTUORI
ITA DGS/ Chief of IV Department
Logistics & Infrastructure

Dated 12-7-2010

ANNEXES:

Annex A: Financial Issues
Annex B: Points of Contact
Annex C: Sealift Request
Annex D: Procurement and Chartering Procedures
Annex E: Contractual Aspects and Use of Spare Capacity
Annex F: Manning Issues
Annex G: Communications, Monitoring and General Information
Annex H: Terminology

ANNEX A

FINANCIAL ISSUES

1. The operating costs of the AMSCC are funded by the Host Natior (hereinafter referred to as the "HN") as referred in paragraph 6.2 of the MOU. The AMSCC's operating budget is calculated in Euro.

2. In addition to the support mentioned in the MOU, the HN will provide, at nc cost to the Italian Party, for the personnel appointed to the AMSCC the following:

a. Expenses related to Health, Safety and Security:

(1) Security within the Hellenic National Defence General Staff (hereinafter referred to as the "HNDGS") premises;

(2) Necessary identity cards and security passes;

(3) Medical care which can be provided within HNDGS premises;

(4) Dental care which can be provided within HNDGS premises;

(5) Health & Safety inspections and prevention measures of the AMSCC premises;

(6) Fire protection within the AMSCC premises;

b. Expenses related to office facilities, utilities, equipment and supplies:

(1) Premises and their proper maintenance and cleaning;

(2) Services which are provided to the AMSCC personnel;

(3) Covering of utilities' expenses, including electricity, water and sewage;

(4) Lockers for personal items;

(5) Security equipment and its maintenance;

(6) Photocopying facilities and their maintenance;

(7) Office furniture/equipment and their maintenance;

(8) Reprographic and photographic services;

(9) Use of telephones and fax machines and their maintenance;

(10) Use of computer equipment and its maintenance.

(11) Office supplies, including paper, laser toners and printer cartridges;

(12) Covering of communication costs for use of commercial systems, including postal charges for the AMSCC mail and Internet connection;

(13) Communication charges over military networks;

c. Other expenses:

(1) Covering of HN's training courses necessary for the appropriate operation of the AMSCC;

(2) Covering of travel costs, excluding subsistence allowances, on AMSCC's duty;

(3) Covering of expenses for public relations and informational material of the AMSCC;

(4) Provision of HN forms and military publications.

3. The following support will be provided by the Italian Party to its personnel appointed to the AMSCC, without reimbursement from the AMSCC budget:

a. Payments and allowances;

b. Household accommodation;

c. Subsistence allowances;

d. Pre-appointment training, including NATO courses (where appropriate);

e. Career/regular training courses;

f. Personnel administration;

g. Long-term medical care;

h. Long-term dental care;

i. Medical and dental care specialists;

j. Commuting costs to and from household accommodation;

k. Postal charges for national business or personal issues;

l. Communication charges for national business or personal issues.

ANNEX B

POINTS OF CONTACT

1. Host Nation

AMSCC- Director
Stratopedo Papagos
15569 Holargos
Athens, Hellenic Republic
Tel: +30 210 657 1700
+30 210 657 1742
Fax: +30 210 657 1790
E-mail: amscc.dir@otenet.gr

2. Requesting Party (Ministry of Defense of the Italian Republic)

COMANDO OPERATIVO DI VERTICE INTERFORZE
Joint Movement Coordination Centre (COI JMCC)
Via di Centocelle n. 301
00175 ROMA
Tel: 0039 06 46919137 - 46919116
Fax 0039 06 46919366
e-mail: jmcc@coi.difesa.it

ANNEX C

SEALIFT REQUEST

1. The PoC of the Requesting Party provides the AMSCC with as many details as possible regarding its requirements. The request includes, in general, the following information:

a. Route:

(1) Sea Port of loading (and/or embarkation).

(2) Sea Port of discharge (and/or disembarkation).

(3) Earliest and latest loading date/time.

(4) Earliest and latest date of discharge (minimum speed of vessels can also be required).

(5) Restrictions on expected routing.

b. Restrictions regarding the vessel(s).

c. Time period for the execution of the contract (if applicable).

d. Rationale for "urgency procedure", in order to justify EU negotiations, national limited tender and/or market research/overview.

e. Passengers (Escort and/or Technical Personnel):

(1) Number and rank.

(2) Required food, accommodation and other services, where applicable.

f. Cargo:

(1) Full Cargo description which will include following info:

(a) Detailed list with all Commodities / Equipment to be transported.

(b) Dimensions / cubic meters (volume) / net – gross weight / Length in loading/lane meters (per item and/or group of items).

(c) Details of hazardous material to be included in the cargo: hazard class (IMDG), UN number, Flash point, packaging group, EMS/MFAG.

(2) Limiting factors affecting the vessel(s) to be used (corridor width, deck height and maximum deck pressure, ramp load capacity, electrical power for refrigerated shelters/containers etc).

(3) Detailed value of cargo, required for the vessel's provider internal procedures (i.e. insurance).

(4) Who will be responsible for loading/discharging the vessel(s).

(5) Who will be responsible for stowing, lashing and securing the cargo.

(6) Amplifying remarks.

g. Estimated amount of the renting contract(s).

h. Draft contract(s) format including technical terms and contract clauses, if possible.

2. Requests should be made preferably by FAX or e-mail, in English, and their reception will be acknowledged through the same means of communication.

3. The AMSCC will offer to the Requesting Party assistance and recommendations, so that the submitted request will be properly completed.

ANNEX D

PROCUREMENT AND CHARTERING PROCEDURES

1. Any sealift request, as detailed in Annex "C" to this TA, will be submitted by the Requesting Party (charterer) via the authorised and established communication channels to the AMSCC for a detailed assessment.

2. The AMSCC will respond in due time whether procurement procedures can be initiated. Thereafter it will offer to the Requesting Party all necessary assistance for the proper completion of the sealift request, in accordance with Annex "C".

3. Upon completion of the request and final approval of the Requesting Party, the AMSCC, in cooperation with competent Hellenic Authorities, will conduct actions in order to facilitate the procurement of the suitable asset(s), according to the needs of the Requesting Party.

4. The procurement procedures, on behalf of the charterer, will be conducted by the competent Hellenic Authorities in accordance with the Hellenic (national) legislation and/or the respective EU Directives embodied in it. Procurement procedures conducted by the competent Hellenic Authorities are described below:

a. Open tender

According to the Hellenic legislation, any tender is widely announced to the national media (at least three newspapers) and the national Gazette at least 10 days before the actual tender takes place.

b. Limited tender

This procedure is used in cases of emergency, when immediate action has to be taken. For this reason, it has to be justified by the Requesting Party. In this case, the announcement is limited to Hellenic Chamber of Shipping and the Hellenic Shipping Unions and the web site of the Hellenic Ministry of Mercantile Marine. This procedure requires announcement at least 3 days before the actual tender takes place.

c. EU Tender

According to the respective EU Directives, being embodied to the Hellenic legislation.

d. EU Negotiations

According to the respective EU Directives, being embodied to the Hellenic legislation.

5. The type of procurement procedures to be followed as well as their initiation presupposes the written consent of the Requesting Party.

6. The AMSCC may also conduct market research/overview, in order to facilitate the chartering of the most suitable vessel(s).

ANNEX E

CONTRACTUAL ASPECTS AND USE OF SPARE CAPACITY

1. Signing of the renting contract (charter party)

Any contract will be signed between the Requesting Party and the vessel(s) provider.

2. Technical terms and contract clauses

Technical terms and contract clauses shall be specified in the draft contract format that may be attached to the Sealift Request, as specified in Annex "C" to this TA.

3. Terms of payment

Payment must be made by the Requesting Party, directly to the vessel(s) provider, without any involvement of the AMSCC, in accordance with the terms of the renting contract.

4. Execution of renting contracts

a. The Requesting Party and the vessel(s) provider are responsible for the proper execution of the renting contract, for any additional costs that may arise from unforeseen expenses concerning its execution, as well as for its improper execution or non execution.

b. The AMSCC and the cooperating Hellenic Authorities cannot be held responsible/liable by the Requesting Party or/and the vessel(s) provider for any additional costs that may arise from unforeseen expenses concerning the execution of the renting contract, as well as for its improper execution or non execution.

5. Ship's safety

The Captain of the ship is the final authority for any aspect, which may affect the ship's safety.

6. Stowage and transportation of hazardous cargoes

Stowage and transportation of hazardous cargoes will be effected in accordance with International Regulations (IMDG, including vessel's dangerous goods regulations) or in accordance with Hellenic national regulations and/or NATO/EU regulations, whichever is more restrictive.

7. Use of spare capacity

a. The Requesting Party reserves the right to offer the spare capacity, where existent, of its chartered vessels to other partners for NATO/EU or other multinational entity-led operations conducted under United Nations mandate

and/or exercises, against reimbursement and upon consent of the vessel(s) provider.

b. In such a case, the AMSCC can offer recommendations regarding the optimum management of the spare capacity of the chartered vessel(s).

c. The Parties will exchange information regarding the availability of any spare capacity of vessel(s).

ANNEX F

MANNING ISSUES

1. The current manning list of the AMSCC consists of a 22 personnel in total, as per Appendix 1 to this Annex. The Hellenic Ministry of National Defense reserves the right to amend the organisation chart (except the posts of Director and Deputy Director – Chief of Staff, which are specified in paragraphs 2 and 3), at any time, according to the AMSCC administrative and operational needs. Upon any amendment of the organisation chart, the Hellenic Party should notify in writing the other Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have signed an agreement concerning cooperation with the AMSCC.

2. The HN retains the right to fill the post of the AMSCC Director, the AMSCC Director's Advisor (Hellenic Coast Guard Officer) and the posts of the Supporting Branch.

3. The Italian MoD retains the right to fill the post of Deputy Director (DD) - Chief of Staff (COS), as referred to at Article 4 of the related MOU.

4. Remaining posts may be filled by personnel of the Governments, Ministries of Defence and International Organisations which have signed an agreement concerning cooperation with the AMSCC, upon request and upon approval by the HN.

5. The normal tour length at the AMSCC is 2/3 years in accordance to national policy. A three week overlap with the predecessor is important to ensure smooth transition. Appointment of personnel who might retire or be promoted during appointment to the AMSCC should be avoided.

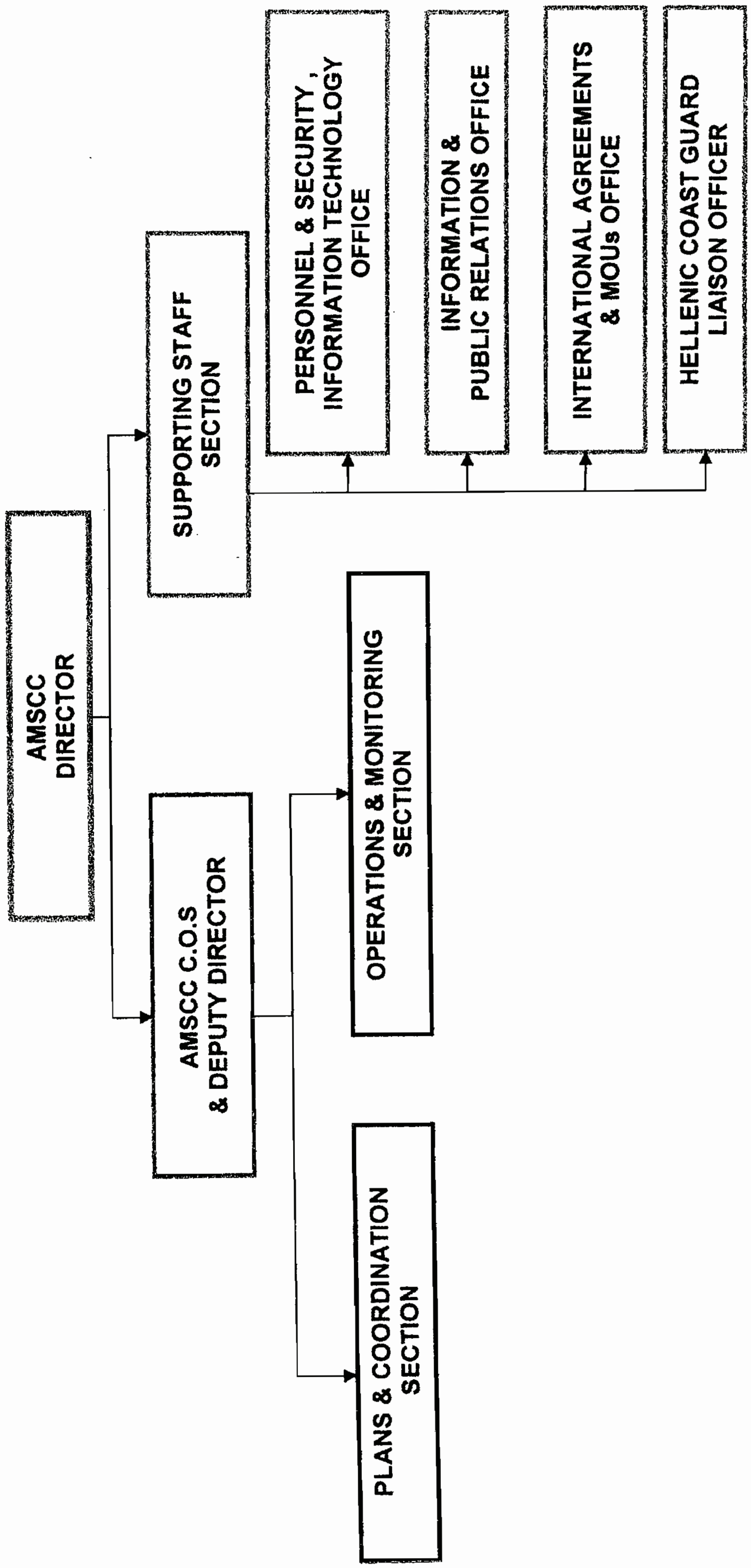
6. The option concerning the representation of the Italian Party at the AMSCC, as mentioned in Article 4 of the MOU, can be activated at any time, upon consultations between the Parties. For any potential representative of the Italian Party at the AMSCC premises, the Italian Party will send an application letter to the AMSCC. In this letter, the Italian Party will state the following information concerning the person to be appointed to the AMSCC: name, rank, current position, position to be filled at the AMSCC and time period of appointment. This letter will be accompanied by the respective curriculum vitae (CV) and the appropriate security clearance. The AMSCC Director will answer accepting the assignment, within ten (10) working days after the reception of the letter. One week after the reception of the notice expressing the acceptance, the representative of the Italian Party may present himself/herself to the AMSCC. These timeframes may be shortened in the case of Italian Party representation in view of or during a movement and transportation operation. The Hellenic Ministry of National Defense will cover all infrastructural and operational costs, whereas the Italian Party will cover all expenses related to human resources, as referred to at Annex "A" to this TA.

APPENDICES

APPENDIX 1: AMSCC ORGANISATION CHART

Appendix 1 to ANNEX F

AMSCC ORGANISATION CHART



ANNEX G

COMMUNICATIONS, MONITORING AND GENERAL INFORMATION

1. Contractual clauses concerning monitoring

a. An extensive use of commercial communication links (phone, fax, telex, data, etc.), as well as existing military systems in compliance with NATO/EU standards has to be achieved, so that the AMSCC exercises its duties of monitoring the chartered vessel(s). In addition, the chartered vessel's captain or agent should provide following information prior to the vessel's sailing:

(1) Ship identification and contact details, as appropriate (name, call sign, IMO identification number or MMSI number).

(2) Chartered ship's captain's/ agent's /provider's /operator's security officer's full contact and emergency response details.

(3) For security reasons, personal details of the procured asset(s) operator(s) may be requested.

(4) Estimated time of sailing from port of loading/embarkation and estimated time of arrival at port of discharge/disembarkation.

b. The Captain of the chartered vessel must send at agreed time intervals, in case specific operational requirements mandate, a message to the AMSCC informing about the vessel's position, good course of shipment and estimated date/time of arrival at the next intermediate port/stop and/or at the final destination. The Captain of the vessel has also the obligation to report expediently to the AMSCC any incident or accident which may affect the safety of the vessel, its cargo and/or passengers and the personnel as well as any incident or accident which may affect the environment and/or lead to pollution.

2. Information on chartered vessels sent by the AMSCC

The AMSCC shall provide to the Requesting Party, through extensive use of commercial communication links (phone, fax, telex, data, etc.), all relevant information regarding the procured vessels and their routing, as soon as possible.

ANNEX H

TERMINOLOGY

The terms used in this TA and/or the related MOU are defined as follows:

1. Monitoring.

a. To observe chartered vessels' route using the reports provided by their Captain. The Captain of the vessel ensures that the trip continues without any problem affecting the safety of the ship and/or the cargo and/or the environment.

b. To forward to the Requesting Party and/or to the vessel(s) provider all information received by International Organisations (e.g. NATO, EU or UN) and or reporting Centers regarding the safe passage, the departure and/or the arrival of the procured vessel(s) whenever possible.

2. Cargo

Any freight or merchandise on the vessel, or carried by the vessel.

3. Passenger

A person who is authorised to embark on a vessel in order to travel, without participating in vessel's operation.

4. Vessel/ship provider

The legal entity (person or company) providing the vessel and signing the renting contract (charter party) with the Requesting Party. This may be the owner, agent or broker of the vessel.

5. Claim

Demand for something as rightful or as being once due or property.

6. Liability

State of being legally obliged and responsible.

7. Urgency Procedure

The procurement procedure, in which the available time frame does not allow the conduct of an open tender and which justifies the conduct of EU negotiations, limited tender and/or market research/overview.

8. IMO

International Maritime Organisation.

9. IMDG

International Maritime Dangerous Goods Code.

10. UN Number

Four digit number that identifies hazardous substances and articles in the framework of international transport.

11. EMS/MFAG

Emergency Medical Schedule/ Medical First Aid Guide.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ
ΤΟΥ ΜΝΗΜΟΝΙΟΥ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΣΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΜΕ ΤΟ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ
ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ (ΠΟΣΚΕΣΘΑΜ-AMSCC)

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, εφεξής αναφερόμενα ως "τα Συμβαλλόμενα Μέρη":

Επιθυμώντας να ενισχύσουν την ετοιμότητα και την αποτελεσματικότητα των αντίστοιχων δυνάμεών τους μέσω της σε συνεργασία χρήσης των δυνατοτήτων Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών,

Επιδιώκοντας την εγκαθίδρυση βασικών συμφωνιών για την κατάλληλη παροχή δυνατοτήτων Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών,

Λαμβάνοντας υπόψη το "Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που αφορά στη συνεργασία του Υπουργείου Άμυνας (ΥΠΑΜ) της Ιταλικής Δημοκρατίας με το Πολυεθνικό Συντονιστικό Κέντρο Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών της Αθήνας", εφεξής αναφερόμενο ως "ΜΚ", το οποίο συνήφθη στην Αθήνα, στις 18 Απριλίου 2005 και τέθηκε σε ισχύ στις 27 Ιουλίου 2009.

Λαμβάνοντας υπόψη τη Ρηματική Διακοίνωση με αριθ. 128 και αριθ. πρωτοκόλλου 1497, με ημερομηνία 18 Οκτωβρίου 2007, της Πρεσβείας της Ιταλικής Δημοκρατίας στην Αθήνα, καθώς και τη Ρηματική Διακοίνωση με αριθ. 2093.2/15/ΑΣ 1054, με ημερομηνία 23 Νοεμβρίου 2007, του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας/Διεύθυνση Α1, οι οποίες συνιστούν μία συμφωνία συμπληρωματική του ΜΚ,

Έχοντας υπόψη τη Ρηματική Διακοίνωση με αριθ. 691/P/0059537, με ημερομηνία 18 Φεβρουαρίου 2008, του Υπουργείου Εξωτερικών της Ιταλικής Δημοκρατίας, καθώς και τη Ρηματική Διακοίνωση με αριθ. 2090/ΑΣ 1621, με ημερομηνία 22 Ιουλίου 2009, της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Ρώμη, με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για τη θέση σε ισχύ του ΜΚ,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν βασικές διαδικασίες που αφορούν στις δραστηριότητες που περιγράφονται στο ΜΚ,

Έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συμφωνία:

ΤΜΗΜΑ 1
ΣΚΟΠΟΣ

Σκοπός της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης (εφεξής αναφερόμενης ως "ΤΔ") είναι να προσδιορίσει τις πρόσθετες ρυθμίσεις και διαδικασίες οι οποίες θα ισχύουν για τη συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μερών με το AMSCC. Οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο ΜΚ θα ισχύουν για την παρούσα ΤΔ και τα Παραρτήματα της. Τα Παραρτήματα της παρούσας ΤΔ από το "Α" έως το "Η" ρυθμίζουν συγκεκριμένους όρους οι οποίοι πρέπει να εφαρμόζονται κατά τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Τα Παραρτήματα αυτά συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας ΤΔ. Άλλα Παραρτήματα μπορούν να προστεθούν, με αμοιβαία συναίνεση (των Συμβαλλομένων Μερών), σύμφωνα με τα Άρθρα 7 και 8.

ΤΜΗΜΑ 2
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Τα οικονομικά ζητήματα που αφορούν στη χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων και υπηρεσιών του AMSCC, όπως αυτές αναφέρονται στο Άρθρο 6 του συναφούς ΜΚ, περιγράφονται στο Παράρτημα "Α" της παρούσας ΤΔ.

ΤΜΗΜΑ 3
ΑΙΤΗΜΑ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΝΑΥΛΩΣΗΣ

1. Οι Σύνδεσμοι Επικοινωνίας (ΣυνΕπ) που ασχολούνται με το αίτημα στρατηγικής θαλάσσιας μεταφοράς, καθώς και τις σχετικές διαδικασίες ναύλωσης, αναφέρονται στο Παράρτημα "Β" της παρούσας ΤΔ.

2. Κάθε αίτημα που αφορά σε δυνατότητα στρατηγικής θαλάσσιας μεταφοράς θα υποβάλλεται από το Ιταλικό Συμβαλλόμενο Μέρος (εφεξής αναφερόμενο και ως το «Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος» - μόνο σε σχέση με τις διαδικασίες προμηθειών) προς το AMSCC, για λεπτομερή αξιολόγηση, σύμφωνα με το Παράρτημα "Γ". Πρόσθετες πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν από το AMSCC, όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο, προκειμένου να διευκολυνθούν οι διαδικασίες προμηθειών.

3. Το AMSCC, μέσω των αρμόδιων Ελληνικών Αρχών, θα διενεργεί διαδικασίες προμηθειών, όπως περιγράφονται στο Παράρτημα «Δ» της παρούσας ΤΔ, προκειμένου να διευκολύνεται η ναύλωση των απαιτούμενων μέσων, σύμφωνα με τυχόν καθορισμένες απαιτήσεις του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους που σχετίζονται με το αίτημα. Το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω του ΣυνΕπ, διατηρεί το δικαίωμα να αξιολογεί τα μέσα που προτείνονται από το AMSCC και (το δικαίωμα) να τα αποδέχεται ή όχι. Επιπλέον, σύμφωνα με το Άρθρο 3.6 του ΜΚ, αφότου λάβει την πρόταση του AMSCC, το Ιταλικό Υπουργείο Άμυνας επιφυλάσσεται κάθε δικαιώματος του να διερευνήσει εναλλακτικούς

τρόπους προμήθειας μέσων.

4. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών προμηθειών, οι συμβάσεις μίσθωσης (ναυλοσύμφωνα) θα εγκρίνονται και θα υπογράφονται, στην αγγλική γλώσσα, μέσω των νόμιμα εξουσιοδοτημένων Ιταλών εκπροσώπων, απευθείας με τους παρόχους των σκαφών. Ένα αντίγραφο κάθε σύμβασης μίσθωσης θα παρέχεται από το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος στο AMSCC, για λόγους παρακολούθησης.

5. Το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος είναι ο ναυλωτής των σκαφών. Ο ναυλωτής και ο πάροχος του σκάφους είναι υπεύθυνοι για την προσήκουσα εκτέλεση του ναυλοσυμφώνου (καλή εκτέλεση). Το AMSCC θα παρακολουθεί τα ναυλωθέντα σκάφη για λογαριασμό του ναυλωτή. Το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος θα εξοφλεί απευθείας τον πάροχο του σκάφους, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συμβατικές ρήτρες.

6. Όλες οι προαναφερόμενες ενέργειες οι οποίες θα διεξάγονται από το AMSCC και τις αρμόδιες συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές, θα υπόκεινται στην τελική έγκριση του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

7. Λεπτομέρειες σχετικά με τους όρους συμβάσεων και τη χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας παρατίθενται στο Παράρτημα "Ε" της παρούσας ΤΔ.

ΤΜΗΜΑ 4
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ (ΣΕ)

1. Μία Συμβουλευτική Επιτροπή (εφεξής αναφερόμενη ως «ΣΕ»), θα συσταθεί με τη συμμετοχή εκπροσώπων όλων των Κυβερνήσεων, των Υπουργείων Άμυνας και των Διεθνών Οργανισμών που έχουν υπογράψει συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC.

2. Όλες οι Κυβερνήσεις, τα Υπουργεία Άμυνας και οι Διεθνείς Οργανισμοί που έχουν ήδη υπογράψει ή θα υπογράψουν συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC, θα εκπροσωπούνται στη ΣΕ. Αυτά θα αναφέρονται εφεξής ως "Μέλη της ΣΕ".

3. Η ΣΕ θα παρέχει συμβουλές σχετικά με θέματα που αφορούν στις δυνατότητες και δραστηριότητες μετακινήσεων και μεταφορών.

4. Οι συνεδριάσεις της ΣΕ θα λαμβάνουν χώρα στις εγκαταστάσεις του AMSCC, μετά από αίτημα οποιουδήποτε από τα Μέλη της ΣΕ που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Τμήματος 4, υπό την προϋπόθεση ότι η πλειοψηφία των Μελών της ΣΕ συμφωνούν με το αίτημα. Η παρουσία της πλειοψηφίας των Μελών της ΣΕ είναι αναγκαία για τη διεξαγωγή της συνεδρίασης.

5. Ο Διοικητής του AMSCC διατηρεί το δικαίωμα να αιτείται τη σύγκληση οποιασδήποτε συνεδρίασης της ΣΕ, αν αυτό επιβάλλεται από συγκεκριμένους λόγους.

6. Οι αποφάσεις της ΣΕ θα λαμβάνονται με ομοφωνία.

ΤΜΗΜΑ 5
ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΣΤΗ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗ ΤΟΥ AMSCC

Διαδικασίες σχετικές με τη συνεισφορά στη στελέχωση περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα "ΣΤ", μαζί με ένα οργανόγραμμα του AMSCC, με διακριτούς ρόλους και καθήκοντα, καθώς και θέσεις που προορίζονται για εκπροσώπους όλων των Κυβερνήσεων, Υπουργείων Άμυνας και Διεθνών Οργανισμών που συνεργάζονται με το AMSCC.

ΤΜΗΜΑ 6
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΝΑΥΛΩΘΕΝΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

Οι αρχές και οι διαδικασίες που θα εφαρμόζονται από τους παρόχους των σκαφών, το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος και το AMSCC, σχετικά με την παρακολούθηση των ναυλωθέντων σκαφών, περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα "Ζ".

ΤΜΗΜΑ 7
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Η παρούσα ΤΔ μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε, εγγράφως. Όλες οι τροποποιήσεις, εκτός από εκείνες του Παραρτήματος "Β", πρέπει να συμφωνούνται αμοιβαία από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του Τμήματος 8 (παράγραφος 1) της παρούσας ΤΔ.

2. Οι τροποποιήσεις του Παραρτήματος "Β" θα τίθενται σε ισχύ μετά από έγγραφη γνωστοποίηση, από το Συμβαλλόμενο Μέρος που ζητά την εν λόγω τροποποίηση, προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΤΜΗΜΑ 8
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ

1. Η παρούσα ΤΔ θα τεθεί σε ισχύ μετά την ανταλλαγή εγγράφων γνωστοποιήσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, με τις οποίες θα ενημερώνονται αμοιβαία για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών τους. Δεν συνιστά αυτοτελές έγγραφο και θα παραμείνει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα το ΜΚ παραμένει σε ισχύ.

2. Η παρούσα ΤΔ θα τερματισθεί κατά την ημερομηνία τερματισμού του συναφούς ΜΚ.

Η παρούσα ΤΔ συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υποστράτηγος Αντώνιος ΠΑΥΛΟΥ
ΓΕΕΘΑ/Β΄ Βοηθός (Υποστήριξης) Επιτελάρχη Στρατηγείου
Ημερομηνία (υπογραφής): 05 Ιουλίου 2010

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αντιστράτηγος Alessandro MONTUORI
Ιταλικό Γενικό Επιτελείο Άμυνας/Διευθυντής 4ης Διεύθυνσης
Διοικητικής Μέριμνας & Υποδομών
Ημερομηνία (υπογραφής): 12 Ιουλίου 2010

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:

Παράρτημα "Α" : Οικονομικά Θέματα
Παράρτημα "Β" : Σύνδεσμοι Επικοινωνίας
Παράρτημα "Γ" : Αίτημα για Θαλάσσια Μεταφορά
Παράρτημα "Δ" : Διαδικασίες Προμηθειών και Ναύλωσης
Παράρτημα "Ε" : Όροι Συμβάσεων και Χρησιμοποίηση της Διαθέσιμης Χωρητικότητας
Παράρτημα "ΣΤ" : Θέματα Στελέχωσης
Παράρτημα "Ζ" : Επικοινωνίες, Παρακολούθηση και Γενικές Πληροφορίες
Παράρτημα "Η" : Ορολογία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “Α”

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Οι λειτουργικές δαπάνες του AMSCC χρηματοδοτούνται από το Φιλοξενούν Έθνος (εφεξής αναφερόμενο ως "ΦΕ"), όπως αναφέρεται στην παράγραφο 6.2 του ΜΚ. Ο λειτουργικός προϋπολογισμός του AMSCC υπολογίζεται σε ευρώ.

2. Εκτός από την υποστήριξη που αναφέρεται στο ΜΚ, το ΦΕ θα παρέχει, χωρίς καμία επιβάρυνση του Ιταλικού Συμβαλλόμενου Μέρους, για το προσωπικό που τοποθετείται στο AMSCC, τα ακόλουθα:

α. Δαπάνες που σχετίζονται με την υγεία, την ασφάλεια και την ασφάλιση:

(1) Ασφάλιση εντός των εγκαταστάσεων του Ελληνικού Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας (εφεξής αναφερόμενου ως "ΓΕΕΘΑ").

(2) Τα αναγκαία δελτία ταυτότητας και τις άδειες εισόδου.

(3) Ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία μπορεί να παρασχεθεί εντός των εγκαταστάσεων του ΓΕΕΘΑ.

(4) Οδοντιατρική περίθαλψη, η οποία μπορεί να παρασχεθεί εντός των εγκαταστάσεων του ΓΕΕΘΑ.

(5) Ελέγχους υγιεινής & ασφάλειας και μέτρα προστασίας των εγκαταστάσεων του AMSCC.

(6) Πυροπροστασία εντός των εγκαταστάσεων του AMSCC.

β. Δαπάνες που σχετίζονται με τις εγκαταστάσεις των γραφείων, τις παροχές (από επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας), τον εξοπλισμό και τις προμήθειες:

(1) Εγκαταστάσεις και την κατάλληλη συντήρηση και τον καθαρισμό τους.

(2) Υπηρεσίες που παρέχονται στο προσωπικό του AMSCC.

(3) Κάλυψη των δαπανών για παροχές (από τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας), οι οποίες συμπεριλαμβάνουν ηλεκτρικό ρεύμα, ύδρευση και αποχέτευση.

(4) Φοριαμούς για προσωπικά αντικείμενα.

(5) Εξοπλισμό ασφάλειας και συντήρησή του.

(6) Φωτοαντιγραφικά μέσα και συντήρησή τους.

(7) Επίπλωση / εξοπλισμό γραφείου και συντήρησή τους.

(8) Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων και φωτογράφησης.

(9) Χρήση τηλεφώνων και συσκευών τηλεομοιοτυπίας και συντήρησή τους.

(10) Χρήση εξοπλισμού ηλεκτρονικών υπολογιστών και συντήρησή του.

(11) Αναλώσιμες προμήθειες γραφείου, οι οποίες συμπεριλαμβάνουν χαρτί, τόνερ (για εκτυπωτές λέιζερ) και ανταλλακτικά με μελάνι εκτυπωτών.

(12) Κάλυψη τηλεπικοινωνιακών δαπανών για τη χρήση εμπορικών συστημάτων, συμπεριλαμβανόμενων και των ταχυδρομικών τελών για το ταχυδρομείο του AMSCC και της σύνδεσης με το διαδίκτυο.

(13) Δαπάνες τηλεπικοινωνίας μέσω στρατιωτικών δικτύων.

γ. Λοιπές δαπάνες:

(1) Κάλυψη των εκπαιδευτικών σειρών μαθημάτων του ΦΕ, οι οποίες είναι αναγκαίες για την κατάλληλη λειτουργία του AMSCC.

(2) Κάλυψη δαπανών ταξιδιών, εξαιρουμένων των επιδομάτων διαμονής, σε διατεταγμένη υπηρεσία του AMSCC.

(3) Κάλυψη δαπανών για δημόσιες σχέσεις και ενημερωτικό υλικό του AMSCC.

(4) Παροχή εντύπων και στρατιωτικών εκδόσεων του ΦΕ.

3. Η ακόλουθη υποστήριξη θα παρέχεται από το Ιταλικό Συμβαλλόμενο Μέρος στο προσωπικό του, το οποίο τοποθετείται στο AMSCC, χωρίς αποζημίωση από το προϋπολογισμό τού AMSCC:

α. Μισθός και επιδόματα.

β. Οικιακές διευκολύνσεις.

γ. Επιδόματα διαμονής.

δ. Προκαταρκτική εκπαίδευση (πριν την ανάληψη υπηρεσίας), συμπεριλαμβανόμενων και των σειρών μαθημάτων του ΝΑΤΟ (κατά περίπτωση),

ε. Σειρές εκπαιδευτικών μαθημάτων σταδιοδρομίας / τακτική επιμόρφωση.

στ. Διοίκηση προσωπικού.

ζ. Μακροχρόνια ιατροφαρμακευτική περίθαλψη.

η. Μακροχρόνια οδοντιατρική περίθαλψη.

θ. Εξειδικευμένη ιατροφαρμακευτική και οδοντιατρική περίθαλψη.

ι. Έξοδα μετακινήσεων προς και από τα οικιακά καταλύματα.

ια. Ταχυδρομικά τέλη για εθνικές υποθέσεις ή προσωπικά θέματα.

ιβ. Δαπάνες επικοινωνίας για εθνικές υποθέσεις ή προσωπικά θέματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Β"

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

1. Φιλοξενούν Έθνος

Διοικητής AMSCC
Στρατόπεδο Παπάγου
15569 Χολαργός
Αθήνα, Ελληνική Δημοκρατία
Τηλ.: +30 210 657 1700
+30 210 657 1742
Φαξ: +30 210 657 1790
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: amscc.dir@otenet.gr

2. Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος (Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας)

COMANDO OPERATIVO DI VERTICE INTERFORZE
Διακλαδικό Κέντρο Συντονισμού Μετακινήσεων (COI JMCC)
Via di Centocelle n. 301
00175 ΡΩΜΗ
Τηλ.: 0039 06 46919137-46919116
Φαξ : 0039 06 46919366
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: jmcc@coi.difesa.it

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Γ"

ΑΙΤΗΜΑ ΓΙΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Ο ΣυνΕπ του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους παρέχει στο AMSCC όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις απαιτήσεις του. Το αίτημα περιλαμβάνει, σε γενικές γραμμές, τις ακόλουθες πληροφορίες:

α. Δρομολόγιο:

(1) Λιμένας φόρτωσης (και/ή επιβίβασης).

(2) Λιμένας εκφόρτωσης (και/ή αποβίβασης).

(3) Νωρίτερη και απώτατη δυνατή ημερομηνία/ώρα φόρτωσης.

(4) Νωρίτερη και απώτατη δυνατή ημερομηνία εκφόρτωσης (ελάχιστη ταχύτητα των σκαφών μπορεί επίσης να απαιτηθεί).

(5) Περιορισμούς στην αναμενόμενη πορεία.

β. Περιορισμούς ως προς τα σκάφη.

γ. Χρονικό διάστημα για την εκτέλεση της σύμβασης (κατά περίπτωση).

δ. Αιτιολογία για τη «διαδικασία του επείγοντος», προκειμένου να δικαιολογηθούν διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εθνικός πρόχειρος διαγωνισμός ή / και έρευνα / επισκόπηση αγοράς.

ε. Επιβάτες (Συνοδεία ή / και Τεχνικό Προσωπικό):

(1) Αριθμός και βαθμοί.

(2) Απαιτούμενη τροφή, καταλύματα και λοιπές υπηρεσίες, κατά περίπτωση.

στ. Φορτίο:

(1) Πλήρη περιγραφή φορτίου, η οποία θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία :

(α) Αναλυτικό κατάλογο με όλα τα προϊόντα / εξοπλισμό προς μεταφορά.

(β) Διαστάσεις / κυβικά μέτρα (όγκος) / καθαρό - μεικτό βάρος / μήκος κατά τη φόρτωση / μέτρα πατώματος (ανά τεμάχιο ή / και ομάδα αντικειμένων).

(γ) Ακριβή στοιχεία του επικίνδυνου υλικού, το οποίο θα περιλαμβάνεται στο φορτίο: κατηγορία κινδύνου (IMDG), αριθμός UN, σημείο

ανάφλεξης, κατηγορία συσκευασίας, EMS / MFAG.

(2) Περιοριστικούς παράγοντες που επηρεάζουν τα σκάφη που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν (εύρος διαδρόμου, ύψος καταστρώματος και μέγιστη αντοχή καταστρώματος, δυνατότητες-αντοχή ράμπας φόρτωσης, παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για εμπορευματοκιβώτια/ψυγεία κλπ.).

(3) Αναλυτική αξία του φορτίου, η οποία απαιτείται για τις εσωτερικές διαδικασίες του παρόχου του σκάφους (π.χ. ασφάλιση).

(4) Ποιοι θα είναι υπεύθυνοι για τη φόρτωση / εκφόρτωση των σκαφών.

(5) Ποιοι είναι υπεύθυνοι για τη στοίβαξη, την πρόσδεση και την ασφάλιση του φορτίου.

(6) Εξειδικευμένες επισημάνσεις.

ζ. Εκτιμώμενο ποσό της (-ων) σύμβασης (-εων) μίσθωσης.

η. Προσχέδιο σύμβασης (-εων), το οποίο να περιλαμβάνει τεχνικούς όρους και συμβατικές ρήτρες, αν αυτό είναι δυνατό.

2. Τα αιτήματα θα πρέπει υποβάλλονται, κατά προτίμηση, μέσω τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, στην αγγλική γλώσσα και η λήψη τους θα επιβεβαιώνεται μέσω των ιδίων μέσων επικοινωνίας.

3. Το AMSCC θα προσφέρει στο Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος συνδρομή και προτάσεις, ούτως ώστε να συμπληρώνεται κατάλληλα το υποβαλλόμενο αίτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Δ"

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΚΑΙ ΝΑΥΛΩΣΕΩΝ

1. Οποιοδήποτε αίτημα για θαλάσσια μεταφορά, όπως περιγράφεται λεπτομερώς στο Παράρτημα "Γ" της παρούσας ΤΔ, θα υποβάλλεται από το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος (ναυλωτή), μέσω των εγκεκριμένων επισήμων διαύλων επικοινωνίας, προς το AMSCC, για λεπτομερή αξιολόγηση.

2. Το AMSCC θα απαντά, εν ευθέτω χρόνω, για το αν μπορούν να κινηθούν οι διαδικασίες προμηθειών. Στη συνέχεια, θα προσφέρει στο Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος κάθε αναγκαία συνδρομή για την κατάλληλη συμπλήρωση του αιτήματος θαλάσσιας μεταφοράς, σύμφωνα με το Παράρτημα "Γ".

3. Μετά τη συμπλήρωση του αιτήματος και την τελική έγκριση του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, το AMSCC, σε συνεργασία με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, θα προβαίνει σε ενέργειες προκειμένου να διευκολύνει την προμήθεια του(-ων) κατάλληλου(-ων) σκάφους(-ών), σύμφωνα με τις ανάγκες του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Οι διαδικασίες προμηθειών, εκ μέρους του ναυλωτή, θα διενεργούνται από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, σύμφωνα με την Ελληνική (εθνική) νομοθεσία ή / και τις αντίστοιχες Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν ενσωματωθεί σε αυτή. Οι διαδικασίες προμηθειών που διενεργούνται από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές περιγράφονται κατωτέρω:

α. Ανοικτός διαγωνισμός

Σύμφωνα με την Ελληνική νομοθεσία, κάθε διαγωνισμός ανακοινώνεται ευρέως στα εθνικά μέσα μαζικής ενημέρωσης (τουλάχιστον σε τρεις εφημερίδες) και στο Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τουλάχιστον 10 ημέρες πριν λάβει χώρα ο εν λόγω διαγωνισμός.

β. Πρόχειρος διαγωνισμός

Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιείται σε καταστάσεις ανάγκης, όταν πρέπει να αναληφθεί δράση άμεσα. Για το λόγο αυτό, (η κατάσταση ανάγκης) πρέπει να δικαιολογείται από το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος. Στην περίπτωση αυτή, η ανακοίνωση περιορίζεται στο Ναυτικό Επιμελητήριο Ελλάδος (ΝΕΕ), τις Ελληνικές Ναυτιλιακές Ενώσεις και την ιστοσελίδα του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας. Η διαδικασία αυτή απαιτεί ανακοίνωση τουλάχιστον 3 ημέρες πριν λάβει χώρα ο εν λόγω διαγωνισμός.

γ. Διαγωνισμός με βάση τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύμφωνα με τις αντίστοιχες Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες έχουν ενσωματωθεί στην Ελληνική νομοθεσία.

δ. Διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύμφωνα με τις αντίστοιχες Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες έχουν ενσωματωθεί στην Ελληνική νομοθεσία.

5. Το είδος των διαδικασιών προμηθειών που θα ακολουθηθούν, καθώς και η κίνηση τους, προϋποθέτει την έγγραφη συναίνεση του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

6. Το AMSCC μπορεί, επίσης, να διενεργήσει έρευνα/επισκόπηση αγοράς, προκειμένου να διευκολυνθεί η ναύλωση των πλέον κατάλληλων σκαφών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Ε"

ΟΡΟΙ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

1. **Υπογραφή της σύμβασης μίσθωσης (ναυλοσυμφώνου)**

Κάθε σύμβαση θα υπογράφεται μεταξύ του Αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους και του παρόχου του(-ων) σκάφους(-ών).

2. **Τεχνικοί όροι και συμβατικές ρήτρες**

Οι τεχνικοί όροι και οι συμβατικές ρήτρες θα διασαφηνίζονται στο προσχέδιο σύμβασης το οποίο μπορεί να επισυνάπτεται στο Αίτημα για Θαλάσσια Μεταφορά, όπως καθορίζεται στο Παράρτημα "Γ" της παρούσας ΤΔ.

3. **Όροι πληρωμής**

Η πληρωμή πρέπει να γίνεται από το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος απευθείας στον πάροχο του(-ων) σκάφους(-ών), χωρίς καμία ανάμειξη του AMSCC, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης μίσθωσης.

4. **Υλοποίηση των συμβάσεων μίσθωσης**

α. Το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος και ο πάροχος του(-ων) σκάφους(-ών) είναι υπεύθυνοι για την καλή εκτέλεση της σύμβασης μίσθωσης, για κάθε πρόσθετη δαπάνη που μπορεί να προκύψει από απρόβλεπτα έξοδα που αφορούν στην εκτέλεσή της, καθώς και για πλημμελή εκτέλεση ή μη εκτέλεσή της.

β. Το AMSCC και οι συνεργαζόμενες Ελληνικές Αρχές δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνα/νομικώς υπεύθυνα από το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος ή / και τον πάροχο του(-ων) σκάφους(-ών) για οποιεσδήποτε πρόσθετες δαπάνες που μπορούν να προκύψουν από απρόβλεπτα έξοδα που αφορούν στην εκτέλεση της σύμβασης μίσθωσης, καθώς και για πλημμελή εκτέλεση ή μη εκτέλεσή της.

5. **Ασφάλεια του Πλοίου**

Ο πλοίαρχος του σκάφους είναι η ανώτατη αρχή για οποιοδήποτε ζήτημα το οποίο μπορεί να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του σκάφους.

6. **Στοίβαξη και μεταφορά επικίνδυνων φορτίων**

Η στοίβαξη και η μεταφορά επικίνδυνων φορτίων θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους Διεθνείς Κανονισμούς (IMDG, συμπεριλαμβανόμενων και των κανονισμών επικίνδυνων φορτίων σκάφους) ή σύμφωνα με τους Ελληνικούς εθνικούς κανονισμούς ή / και τους κανονισμούς του ΝΑΤΟ/της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όποιοι είναι πιο περιοριστικοί.

7. <u>Χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας</u>

α. Το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να προσφέρει τη διαθέσιμη χωρητικότητα των ναυλωθέντων σκαφών του, όποτε αυτή υφίσταται, σε άλλους συνεργάτες, για επιχειρήσεις ή/και ασκήσεις του ΝΑΤΟ/της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλων πολυεθνικών φορέων που διενεργούνται με εντολή των Ηνωμένων Εθνών, έναντι αποζημίωσης και μετά από συναίνεση του παρόχου του(-ων) σκάφους(-ών).

β. Σε τέτοια περίπτωση, το AMSCC μπορεί να υποβάλλει προτάσεις σχετικά με τη βέλτιστη διαχείριση της διαθέσιμης χωρητικότητας του (-ων) ναυλωθέντος(-ων) σκάφους(-ών).

γ. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα οποιασδήποτε χωρητικότητας σκάφους(-ών).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ “ΣΤ”

ΘΕΜΑΤΑ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗΣ

1. Ο τρέχων κατάλογος στελέχωσης του AMSCC αποτελείται συνολικά από 22 άτομα προσωπικό, σύμφωνα με την Προσθήκη “1” του παρόντος Παραρτήματος. Το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί το οργανόγραμμα (εκτός από τις θέσεις του Διοικητού και του Υποδιοικητού - Διευθυντού Επιτελείου, οι οποίες προσδιορίζονται στις παραγράφους 2 και 3) οποτεδήποτε, σύμφωνα με τις διοικητικές και λειτουργικές ανάγκες του AMSCC. Μετά από κάθε τροποποίηση του οργανογράμματος, το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να ενημερώνει, εγγράφως, τις άλλες Κυβερνήσεις, Υπουργεία Άμυνας και Διεθνείς Οργανισμούς που έχουν υπογράψει συμφωνία η οποία αφορά σε συνεργασία με το AMSCC.

2. Το ΦΕ διατηρεί το δικαίωμα να καλύπτει τη θέση του Διοικητού AMSCC, του Συμβούλου του Διοικητού AMSCC (Αξιωματικού του Ελληνικού Λιμενικού Σώματος) και τις θέσεις του Κλάδου Υποστήριξης.

3. Το Ιταλικό Υπουργείο Άμυνας διατηρεί το δικαίωμα να καλύπτει τη θέση του Υποδιοικητού (DD)-Διευθυντού Επιτελείου (COS), όπως αναφέρεται στο Άρθρο 4 του συναφούς ΜΚ.

4. Οι υπόλοιπες θέσεις μπορούν να καλυφθούν από προσωπικό των Κυβερνήσεων, των Υπουργείων Άμυνας και Διεθνών Οργανισμών που έχουν υπογράψει συμφωνία για συνεργασία με το AMSCC, κατόπιν αιτήματος τους και εφόσον αυτό εγκριθεί από το ΦΕ.

5. Η κανονική διάρκεια τοποθέτησης στο AMSCC είναι 2/3 έτη, σύμφωνα με την εθνική πολιτική. Μια επικάλυψη τριών εβδομάδων με τον προκάτοχο (της θέσης) είναι σημαντική προκειμένου να εξασφαλισθεί η ομαλή μεταβίβαση καθηκόντων. Η τοποθέτηση προσωπικού το οποίο ενδέχεται να συνταξιοδοτηθεί ή να προαχθεί κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης στο AMSCC θα πρέπει να αποφεύγεται.

6. Η επιλογή που αφορά στην εκπροσώπηση του Ιταλικού Συμβαλλόμενου Μέρους στο AMSCC, όπως αναφέρονται στο Άρθρο 4 του ΜΚ, μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών. Για κάθε υποψήφιο εκπρόσωπο του Ιταλικού Συμβαλλόμενου Μέρους στις εγκαταστάσεις του AMSCC, το Ιταλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα αποστέλλει μία επιστολή με το αίτημά του προς το AMSCC. Στην επιστολή αυτή, το Ιταλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα δηλώνει τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με το πρόσωπο που πρόκειται να τοποθετηθεί στο AMSCC : ονοματεπώνυμο, βαθμό, τρέχουσα θέση, θέση που πρόκειται να καλυφθεί στο AMSCC και χρονικό διάστημα τοποθέτησης. Η επιστολή αυτή θα συνοδεύεται από το αντίστοιχο βιογραφικό σημείωμα (CV) και την κατάλληλη εξουσιοδότηση ασφαλείας. Ο Διοικητής του AMSCC θα απαντά αποδεχόμενος την τοποθέτηση, εντός δέκα (10) εργάσιμων ημερών από τη λήψη της επιστολής. Μία εβδομάδα μετά τη λήψη της ειδοποίησης που εκφράζει την αποδοχή, ο / η εκπρόσωπος του Ιταλικού Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί να παρουσιασθεί στο

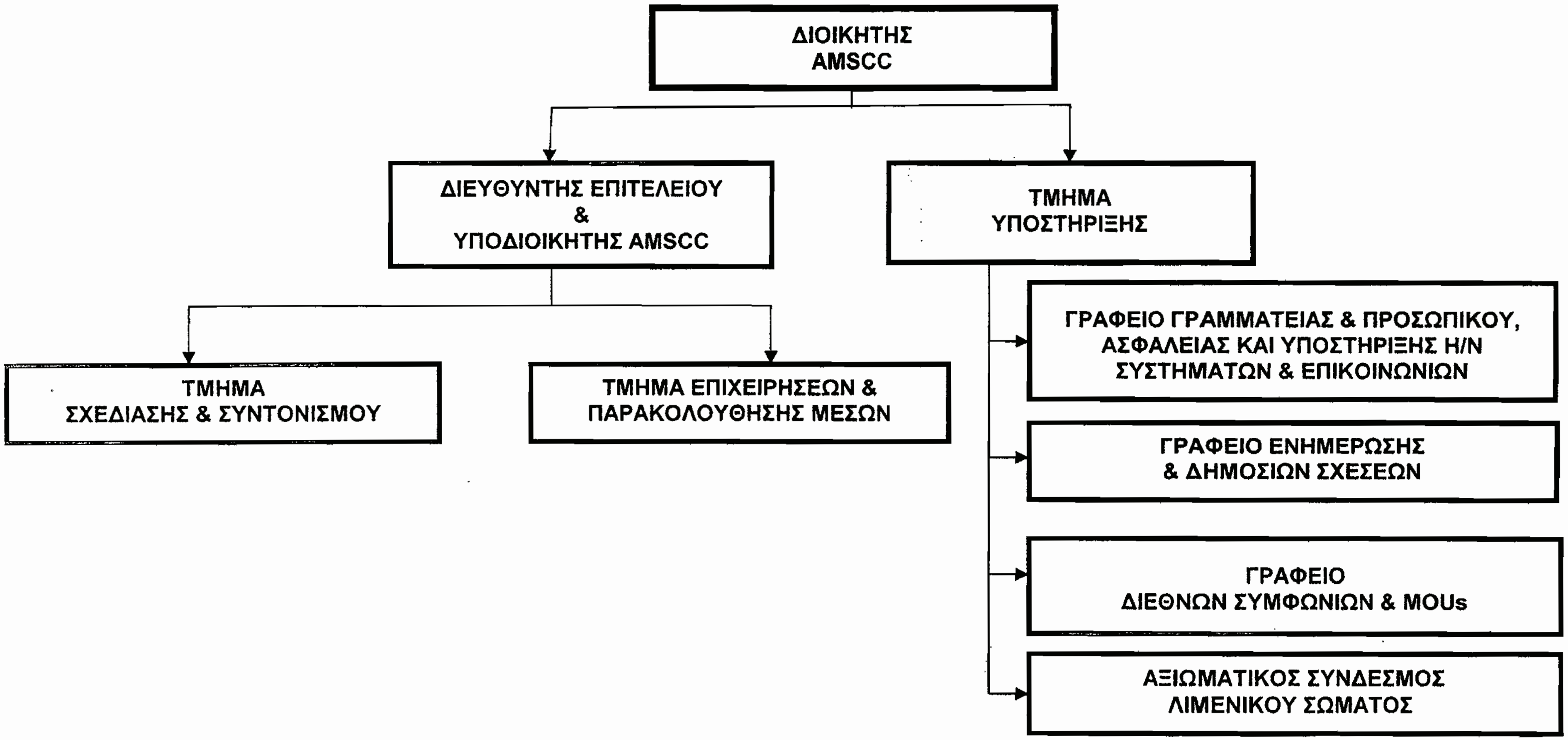
AMSCC. Τα χρονοδιαγράμματα αυτά μπορούν να συντομευθούν στην περίπτωση της εκπροσώπησης του Ιταλικού Συμβαλλόμενου Μέρους, ενόψει ή κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης μετακίνησης και μεταφοράς. Το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας θα καλύπτει όλες τις δαπάνες υποδομών και λειτουργίας, ενώ το Ιταλικό Συμβαλλόμενο Μέρος θα καλύπτει όλες τις δαπάνες που σχετίζονται με ανθρώπινους πόρους, όπως αναφέρονται στο Παράρτημα «Α» της παρούσας ΤΔ.

ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ:

ΠΡΟΣΘΗΚΗ «1»: ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ AMSCC

Προσθήκη «1» στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «ΣΤ»

ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ AMSCC



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Ζ"

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ, ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. **Συμβατικές ρήτρες που αφορούν στην παρακολούθηση**

α. Πρέπει να επιτευχθεί μια εκτεταμένη χρήση εμπορικών τηλεπικοινωνιακών διαύλων (τηλέφωνο, τηλεομοιοτυπία, τηλέτυπο, δεδομένα, κλπ.), καθώς και των υφιστάμενων στρατιωτικών συστημάτων, σύμφωνα με τα πρότυπα του ΝΑΤΟ / της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε το AMSCC να ασκεί τα καθήκοντά του για παρακολούθηση του(-ων) ναυλωθέντος(-ων) σκάφους(-ών). Επιπλέον, ο πλοίαρχος ή πράκτορας του ναυλωθέντος σκάφους θα πρέπει να παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες πριν τον απόπλου του σκάφους:

(1) Στοιχεία αναγνώρισης και επικοινωνίας του σκάφους, κατά περίπτωση [επωνυμία, κωδικός αναγνώρισης πλοίου, αριθμός προσδιορισμού ταυτότητας ΙΜΟ (Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού) ή αριθμός MMSI (Ταυτότητα Ναυτιλιακής Κινητής Υπηρεσίας - Maritime Mobile Service Identity)].

(2) Πλήρη στοιχεία επικοινωνίας του πλοιάρχου / πράκτορα / παρόχου / χειριστή / υπευθύνου ασφαλείας του ναυλωθέντος σκάφους και λεπτομέρειες για αντίδραση σε έκτακτη ανάγκη.

(3) Για λόγους ασφαλείας, μπορούν να ζητηθούν τα προσωπικά στοιχεία του(-ων) χειριστή(-ών) του(-ων) προμηθευθέντος(-ων) μέσου(-ων).

(4) Εκτιμώμενος χρόνος απόπλου από το λιμένα φόρτωσης/επιβίβασης και εκτιμώμενος χρόνος κατάπλου στο λιμένα εκφόρτωσης/αποβίβασης.

β. Ο πλοίαρχος του ναυλωθέντος σκάφους πρέπει να εκπέμπει, σε συμφωνημένα χρονικά διαστήματα, σε περίπτωση κατά την οποία ειδικές επιχειρησιακές ανάγκες το επιβάλλουν, ένα σήμα προς το AMSCC, με το οποίο θα ενημερώνει σχετικά με τη θέση του σκάφους, την καλή κατάσταση του φορτίου και την προβλεπόμενη ημερομηνία / ώρα κατάπλου στον επόμενο ενδιάμεσο λιμένα και / ή στον τελικό προορισμό. Ο πλοίαρχος του σκάφους έχει, επίσης, την υποχρέωση να αναφέρει, άμεσα στο AMSCC, κάθε συμβάν ή ατύχημα το οποίο μπορεί να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του σκάφους, του φορτίου του ή / και των επιβατών και του προσωπικού του, καθώς και για κάθε συμβάν ή ατύχημα το οποίο μπορεί να έχει επιπτώσεις στο περιβάλλον ή / και να οδηγήσει σε ρύπανση.

2. **Πληροφορίες σχετικά με τα ναυλωθέντα σκάφη οι οποίες αποστέλλονται από το AMSCC**

Το AMSCC θα παρέχει στο Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω εκτεταμένης χρήσης των εμπορικών διαύλων επικοινωνίας (τηλέφωνο, τηλεομοιοτυπία, τηλέτυπο, δεδομένα, κλπ.), όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν στα προμηθευθέντα σκάφη και την πορεία τους, το συντομότερο δυνατό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Η"

ΟΡΟΛΟΓΙΑ

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα ΤΔ και / ή το συναφές ΜΚ ορίζονται ως εξής:

1. Παρακολούθηση

α. Η παρακολούθηση του δρομολογίου των ναυλωθέντων σκαφών, με βάση τις εκθέσεις που παρέχονται από τον πλοίαρχό τους. Ο πλοίαρχος του σκάφους διασφαλίζει ότι το ταξίδι συνεχίζεται χωρίς κανένα πρόβλημα που να επηρεάζει την ασφάλεια του σκάφους ή / και το φορτίο ή / και το περιβάλλον.

β. Η διαβίβαση στο Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος ή / και στον πάροχο του (-ων) σκάφους(-ών) όλων των πληροφοριών που λαμβάνονται από Διεθνείς Οργανισμούς (π.χ. ΝΑΤΟ, Ευρωπαϊκή Ένωση ή Ηνωμένα Έθνη) και / ή Κέντρα Αναφοράς σχετικά με την ασφαλή διέλευση, τον απόπλου ή / και τον κατάπλου του(-ων) ναυλωθέντος(-ων) σκάφους(-ών), όπου αυτό είναι εφικτό.

2. Φορτίο

Κάθε φορτίο ή εμπόρευμα επί του σκάφους ή μεταφερόμενο από το σκάφος.

3. Επιβάτης

Ένα άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να επιβιβαστεί σε ένα σκάφος, προκειμένου να ταξιδέψει, χωρίς να συμμετέχει στο χειρισμό του σκάφους.

4. Πάροχος σκάφους

Η νομική οντότητα (πρόσωπο ή εταιρεία) η οποία παρέχει το σκάφος και υπογράφει τη σύμβαση μίσθωσης (ναυλοσύμφωνο) με το Αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος. Αυτή μπορεί να είναι ο ιδιοκτήτης, ο πράκτορας ή ο μεσίτης του σκάφους.

5. Απαίτηση

Η διεκδίκηση κάποιου πράγματος δικαιωματικά ή ως οφειλόμενου ή ως περιουσιακού στοιχείου.

6. Ευθύνη

Κατάσταση νόμιμης υποχρέωσης και ευθύνης.

7. Διαδικασία Επείγοντος

Η διαδικασία προμηθειών, κατά την οποία το διαθέσιμο χρονικό πλαίσιο δεν επιτρέπει τη διεξαγωγή ανοικτού διαγωνισμού και δικαιολογεί τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με βάση τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρόχειρο

εθνικό διαγωνισμό ή / και έρευνα / επισκόπηση αγοράς.

8. IMO

Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

9. IMDG

Διεθνής Ναυτιλιακός Κώδικας Επικινδύνων Εμπορευμάτων.

10. Αριθμός ΟΗΕ

Τετραψήφιος αριθμός που προσδιορίζει τις επικίνδυνες ουσίες και αντικείμενα στο πλαίσιο των διεθνών μεταφορών.

11. EMS / MFAG

Επείγον Ιατροφαρμακευτικό Πρόγραμμα / Ιατρικός Οδηγός Πρώτων Βοηθειών.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Τεχνικής Διευθέτησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 1 του Τμήματος 8 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 2 Σεπτεμβρίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΠΕΓΛΙΤΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 5 Σεπτεμβρίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8, τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30

01001940609110044

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004